

- (e) Náklady na repatriaci pracovníků a dělníků, kteří byli k datu odstoupení plně zaměstnáni u Zhotovitele v souvislosti s Dilem.

19.7

Osvobození z plnění podle práva

Bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení tohoto Článku, jestliže nastane nějaká událost nebo okolnost, kterou smluvní Strany nemohou ovládat (včetně Vyšší moci, ale neomezujíc se pouze na ni), která způsobí, že pro jednu nebo obě Strany je plnění jejich nebo jejich smluvních závazků nemožné nebo nezákonné nebo, která podle rozhodného práva Smlouvy opravňuje smluvní Strany k osvobození z dalšího plnění Smlouvy, pak po oznámení kterékoli ze Stran druhé Straně o takové události nebo okolnosti:

- (a) jsou smluvní Strany osvobozeny z dalšího plnění, aniž by byla dotčena práva kterékoli Strany ve vztahu k jakémukoli předchozímu porušení Smlouvy a
- (b) obnos, který má zaplatit Objednatel Zhotoviteli, musí být stejný jako ten, který by se zaplatil podle Pod-článku 19.6 [*Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění*], kdyby byla Smlouva ukončena podle Pod-článku 19.6.

20

Claimy, spory a rozhodčí řízení

20.1

Claimy zhotovitele

Jestliže se Zhotovitel domnívá, že je oprávněn k prodloužení Doby pro dokončení anebo dodatečné platbě podle jakéhokoli Článku těchto Podmínek nebo jinak v souvislosti se Smlouvou, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení nároku (claimu) popisující událost nebo okolnost, z které claim vyplývá. Oznámení musí být podáno co nejdříve, jak je to prakticky možné, a ne později než 28 dnů po tom, co si Zhotovitel skutečnost nebo okolnost uvědomil nebo měl uvědomit.

Jestliže Zhotovitel v takové lhůtě 28 dnů oznámení claimu nedá, Doba pro dokončení nesmí být prodloužena, Zhotovitel není oprávněn k dodatečné platbě a Objednatel je v souvislosti s claimem zbaven veškeré odpovědnosti. V opačném případě se použijí následující ustanovení tohoto Pod-článku.

Zhotovitel musí také předložit jakákoli další k takové události nebo okolnosti relevantní oznámení požadovaná Smlouvou a k takové události nebo okolnosti relevantní podrobnosti na podporu claimu.

Zhotovitel musí na Staveništi nebo jiném místě přijatelném pro Správce stavby archivovat takové aktuálně vedené záznamy, jaké mohou být potřebné k zdůvodnění jakéhokoli z claimů. Správce stavby může po obdržení jakéhokoli oznámení podle tohoto Pod-článku, aniž by tak připustil odpovědnost Objednatele, dohlížet na toto vedení záznamů anebo dát Zhotoviteli pokyn, aby vedl záznamy další. Zhotovitel musí Správci stavby umožnit kontrolu veškerých takových záznamů a musí (je-li mu dán pokyn) předložit Správci stavby kopie.

Zhotovitel musí do 42 dnů po tom, co si uvědomil nebo měl uvědomit událost nebo okolnost, z které claim vyplývá nebo v jiné lhůtě, která může být navržena Zhotovitelem a schválena Správcem stavby, předložit Správci stavby zcela detailní claim s uvedením všech podrobností na podporu podstaty claimu a na podporu požadovaného prodloužení doby anebo požadované dodatečné platby. Jestliže má událost nebo okolnost, z které claim vyplývá, přetrvávající vliv:

- (a) je tento zcela detailní claim považován za průběžný;
- (b) Zhotovitel musí posílat v měsíčních intervalech další průběžné claimy s udáním nahromaděného požadovaného zpoždění anebo požadované částky a takových dalších podrobností, které může Správce stavby rozumně požadovat; a
- (c) Zhotovitel musí odeslat závěrečný claim do 28 dnů (nebo v jiné lhůtě, která může být navržena Zhotovitelem a schválena Správcem stavby) potom, co přestane mít událost nebo okolnost vliv.

Správce stavby musí do 42 dnů po obdržení claimu, případně po obdržení jakýchkoli dalších podrobností na podporu předchozího claimu, nebo v jiné lhůtě, která může být navržena Správcem stavby a schválena Zhotovitelem, odpovědět schválením, případně neschválením a podrobným komentářem. Může také požadovat jakékoli další potřebné podrobnosti, musí ovšem v této lhůtě dát své stanovisko k podstatě claimu.

Do každého Potvrzení platby musí být zahrnuty takové částky claimu, které byly dostatečně zdůvodněny jako způsobilé k platbě podle příslušných ustanovení Smlouvy. Pokud a dokud nejsou dodané podrobnosti dostatečné ke zdůvodnění celého claimu, je Zhotovitel oprávněn pouze k platbě za takovou část claimu, jakou byl schopen zdůvodnit.

Správce stavby musí postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodnul nebo určil (i) prodloužení (je-li nějaké) Doby pro dokončení (před nebo po jejím uplynutí) v souladu s Pod-článkem 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] anebo (ii) dodatečnou platbu (je-li nějaká), ke které je Zhotovitel oprávněn podle Smlouvy.

V tomto Pod-článku jsou uvedeny dodatečné požadavky k těm, které jsou uvedeny v jakýchkoli jiných Pod-článcích použitelných pro claim. Jestliže Zhotovitel nepostupuje, co se týče claimu, v souladu s tímto nebo jiným Pod-článkem, musí se při jakémkoli prodloužení doby nebo dodatečné platbě zohlednit rozsah (je-li nějaký), v kterém tento nedostatek bránil nebo negativně ovlivnil řádné prošetření claimu, jestliže ovšem claim není vyloučen podle druhého odstavce tohoto Pod-článku.

20.2

Jmenování rady pro rozhodování sporů

Spory musí být rozhodnuty Radou pro rozhodování sporů (dále též jen DAB) v souladu s Pod-článkem 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*]. Strany musí společně jmenovat DAB do data stanoveného v Příloze k nabídce.

DAB musí tvořit tak, jak je to stanoveno v Příloze k nabídce, buď jedna, nebo tři vhodné kvalifikované osoby („členové“). Jestliže počet není tímto způsobem stanoven a Strany se nedohodnou jinak, musí DAB tvořit tři osoby.

Jestliže DAB tvoří tři osoby, každá Strana musí navrhnout jednoho člena ke schválení druhou Stranou. Strany se musí s oběma těmito členy poradit a musí se dohodnout na třetím členovi, který musí být jmenován jako předseda.

Je-li však ve Smlouvě zahrnut seznam potenciálních členů, musí být členové vybráni z tohoto seznamu mimo těch, kteří nejsou schopni nebo ochotni přijmout jmenování do DAB.

Součástí dohody mezi Stranami a buď jediným členem („adjudikátor“) nebo každým ze tří členů se musí odkazem stát Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů obsažené v Příloze k těmto Obecným podmínkám včetně eventuálních oběma Stranami dohodnutých dodatků těchto Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů.

Podmínky odměny buď jediného člena nebo každého ze tří členů včetně odměny jaké-

hokoli experta, se kterým se DAB radí, musí být Stranami vzájemně dohodnuty, když se dohadují podmínky jmenování. Každá Strana je odpovědná za zaplacení poloviny této odměny.

Kdykoli se tak Strany dohodnou, mohou společně předložit jakoukoli záležitost DAB, aby k ní vyjádřila svůj názor. Žádná ze Stran se nesmí radit s DAB o jakékoli záležitosti bez dohody s druhou Stranou.

Kdykoli se tak Strany dohodnou, mohou jmenovat vhodně kvalifikovanou osobu nebo osoby, aby nahradily (nebo byly k dispozici pro nahrazení) jednoho nebo více členů DAB. Pokud se Strany nedohodnou jinak, jmenování bude účinné, jakmile nějaký člen odmítne funkci vykonávat, nebo není schopen ji vykonávat v důsledku smrti, nezpůsobilosti, rezignace nebo ukončení výkonu funkce.

Jestliže nastane jakákoli z těchto okolností a žádný takový náhradník není k dispozici, musí být náhradník jmenován stejným způsobem, jaký se požadoval pro navržení a dohodu při jmenování nahrazované osoby tak, jak je to popsáno v tomto Pod-článku.

Výkon funkce jakéhokoli člena může být ukončen vzájemnou dohodou obou Stran, ale ne pouze Objednatelem nebo Zhotovitelem samotným. Pokud se obě Strany nedohodly jinak, výkon funkce DAB (včetně každého člena) musí skončit, když nabylo účinnosti prohlášení o splnění platebních závazků, na které odkazuje Pod-článek 14.12 [*Prohlášení o splnění platebních závazků*].

20.3

Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů

Jestliže se naplní jakákoli z následujících podmínek, jmenovitě:

- (a) Strany se nedohodnou na jmenování jediného člena DAB do data stanoveného v prvním odstavci Pod-článku 20.2 [*Jmenování rady pro rozhodování sporů*],
- (b) některá ze Stran nenavrhne do tohoto data (ke schválení druhou Stranou) člena tříčlenné DAB,
- (c) Strany se do tohoto data nedohodnou na jmenování třetího člena (předsedy) DAB nebo
- (d) se Strany nedohodnou na jmenování nahrazující osoby do 42 dnů po datu, kdy jediný člen nebo jeden ze tří členů odmítl funkci vykonávat, nebo ji není schopen vykonávat v důsledku smrti, nezpůsobilosti, rezignace nebo ukončení výkonu funkce,

pak jmenující subjekt (nebo jmenující úřední osoba) uvedený v Příloze k nabídce musí po požadavku jedné nebo obou Stran a po patřičné poradě s oběma Stranami tohoto člena DAB jmenovat. Toto jmenování musí být konečné a nezvratné. Každá Strana odpovídá za zaplacení poloviny odměny jmenujícího subjektu nebo jmenující úřední osoby.

20.4

Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů

Jestliže mezi Stranami vznikne spor (ať už jakýkoli) v souvislosti se Smlouvou nebo prováděním Díla nebo z nich vyplývající včetně jakéhokoli sporu ve věci nějakého potvrzení, určení, pokynu, názoru nebo ocenění Správce stavby, může kterákoli ze Stran předložit spor v písemné formě DAB (v kopii druhé Straně a Správci stavby), aby DAB tento spor rozhodla. V tomto podání musí být stanoveno, že je předloženo podle tohoto Pod-článku.

V případě tříčlenné DAB platí, že DAB obdržela takové podání k datu, kdy ho obdržel předseda DAB.

Obě Strany musí DAB okamžitě poskytnout veškeré takové dodatečné informace, přístup na Stavenišťe a vhodné zázemí, jaké DAB požaduje, aby mohla spor rozhodnout. Platí, že DAB nejedná jako rozhodce (rozhodci).

DAB musí dát své rozhodnutí do 84 dnů po obdržení takového podání nebo v jiné lhůtě, která může být navržena DAB a schválena oběma Stranami. Rozhodnutí DAB musí obsahovat odůvodnění a musí stanovit, že je vydáno podle tohoto Pod-článku. Rozhodnutí je pro obě Strany závazné. Strany se jím musí okamžitě řídit, pokud a pokud není revidováno ve smírném narovnání nebo rozhodčím nálezem tak, jak je to popsáno níže. Nebyla-li Smlouva s okamžitou účinností ukončena, vypovězena nebo nebylo-li od ní odstoupeno, případně nevzdaly-li se Strany jejího plnění, musí Zhotovitel pokračovat v postupu prací na Díle v souladu se Smlouvou.

Nesouhlasí-li některá ze Stran s rozhodnutím DAB, může do 28 dnů po obdržení rozhodnutí dát druhé Straně oznámení o svém nesouhlasu. Jestliže DAB nevydá své rozhodnutí ve lhůtě 84 dnů (nebo v jiné schválené lhůtě) po obdržení podání, pak může kterákoli ze Stran do 28 dnů po tom, co tato lhůta uplynula, dát druhé Straně též oznámení o svém nesouhlasu.

V tomto oznámení o nesouhlasu musí být v každém případě stanoveno, že je podáno podle tohoto Pod-článku, musí v něm být popsána sporná záležitost a důvod(y) nesouhlasu. S výjimkou stanovenou v Pod-článku 20.7 [*Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] a Pod-článku 20.8 [*Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů*] není žádná ze Stran oprávněna k zahájení rozhodčího řízení ve sporu, pokud nebylo podáno oznámení o nesouhlasu v souladu s tímto Pod-článkem.

Jestliže DAB dala své rozhodnutí ve sporné záležitosti oběma Stranám a ani jedna ze Stran nepodala oznámení o nesouhlasu do 28 dnů po tom, co rozhodnutí DAB obdržela, stává se rozhodnutí konečným a závazným pro obě Strany.

20.5

Smírné narovnání

V případě, že bylo podáno oznámení o nesouhlasu podle výše uvedeného Pod-článku 20.4, musí se obě Strany pokusit před zahájením rozhodčího řízení narovnat spor smírně. Avšak nedomluví-li se obě Strany jinak, rozhodčí řízení může být zahájeno v padesátý šestý den (nebo kdykoli po tomto dnu) po dnu, v kterém bylo podáno oznámení o nesouhlasu i tehdy, když nebyl učiněn pokus o smírné narovnání.

20.6

Rozhodčí řízení

Jestliže nedošlo ke smírnému narovnání, musí být jakýkoli spor, pro který se rozhodnutí DAB (je-li nějaké) nestalo konečným a závazným, s konečnou platností rozhodnut v mezinárodním rozhodčím řízení. Pokud se obě Strany nedohodly jinak:

- (a) spor musí být s konečnou platností rozhodován podle Řádu pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory,
- (b) spor musí být rozhodován třemi rozhodci jmenovanými v souladu s tímto Řádem a
- (c) rozhodčí řízení musí být vedeno v jazyku pro komunikaci definovaném v Pod-článku 1.4 [*Právo a jazyk*].

Rozhodce (rozhodci) je plně oprávněn k zpřístupnění, posouzení a korekci jakéhokoli potvrzení, určení, pokynu, názoru nebo ocenění Správce stavby a jakéhokoli rozhodnutí DAB vztahujícího se ke sporu. Nic nevylučuje Správce stavby z toho, aby byl předvolán jako svědek a aby svědčil před rozhodci v jakékoli záležitosti vztahující se ke sporu.

Žádná ze Stran nesmí být v řízení před rozhodci omezována na důkazy a argumentaci dříve předložené pro získání rozhodnutí od DAB nebo na důvody nesouhlasu uvedené v oznámení o nesouhlasu. Jakékoli rozhodnutí DAB musí být připuštěno v rozhodčím řízení jako důkaz.

Rozhodčí řízení může být zahájeno před nebo po dokončení Díla. Vedení jakéhokoli rozhodčího řízení v průběhu provádění Díla nesmí mít vliv na práva a povinnosti Stran, Správce stavby a DAB.

20.7

Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů V případě, že:

- (a) žádná ze Stran nepodala oznámení o nesouhlasu ve lhůtě stanovené v Pod-článku 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*],
- (b) související rozhodnutí DAB (je-li nějaké) se stalo konečným a závazným a
- (c) některá ze Stran nepostupuje v souladu s rozhodnutím,

pak může druhá Strana, aniž by byla dotčena jakákoli jiná práva, která může mít, toto nesplnění řešit podáním v rozhodčím řízení podle Pod-článku 20.6 [*Rozhodčí řízení*]. Pod-článek 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] a Pod-článek 20.5 [*Smírné narovnání*] se na toto podání nepoužijí.

20.8

Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů

Jestliže mezi Stranami vznikne spor v souvislosti se Smlouvou nebo prováděním Díla nebo z nich vyplývající a DAB není k dispozici, ať už kvůli uplynutí funkčního období nebo z jiných důvodů:

- (a) Pod-článek 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] a Pod-článek 20.5 [*Smírné narovnání*] se nepoužijí a
- (b) spor může být řešen přímo v rozhodčím řízení podle Pod-článku 20.6 [*Rozhodčí řízení*].

PŘÍLOHA

Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů

Definice

Každá „Dohoda o rozhodování sporů“ je trojstranná dohoda mezi:

- (a) „Objednatelem“;
- (b) „Zhotovitelem“; a
- (c) „Členem“, který je v Dohodě o rozhodování sporů definován jako:
 - (i) jediný člen DAB (nebo „adjudikátor“); v tomto případě se nepoužijí odkazy na „Další členy“ nebo
 - (ii) jedna ze tří osob, které se dohromady nazývají „DAB“ (neboli „Rada pro rozhodování sporů“); v tomto případě se zbylé dvě osoby nazývají „Další členové“.

Objednatel a Zhotovitel spolu uzavřeli (nebo hodlají uzavřít) Smlouvu, která je definována v Dohodě o rozhodování sporů; ta zahrnuje i tuto Přílohu. V Dohodě o rozhodování sporů mají slova a výrazy stejný význam, který jim náleží ve Smlouvě, nejsou-li definovány jinak.

2

Obecná ustanovení

Není-li v Dohodě o rozhodování sporů uvedeno jinak, bude tato dohoda účinná v poslední z uvedených dat:

- (a) Datum zahájení prací definované ve Smlouvě,
- (b) dnem, kdy Objednatel, Zhotovitel a Člen podepsali Dohodu o rozhodování sporů nebo
- (c) den, kdy Objednatel, Zhotovitel a každý z Dalších členů (jsou-li) uzavřeli Dohodu o rozhodování sporů.

Když Dohoda o rozhodování sporů nabyla účinnosti, musí to Objednatel a Zhotovitel, každý sám za sebe, oznámit Členovi DAB. Jestliže Člen neobdrží některé z těchto oznámení do šesti měsíců poté, co Dohoda o rozhodování sporů nabyla účinnosti, je dohoda neplatná.

Zaměstnání Člena je osobní funkcí. Člen může Zhotoviteli a Objednateli kdykoli oznámit svoji rezignaci s nejméně 70denní výpovědní dobou, a potom Dohoda o rozhodování sporů skončí k datu uplynutí této doby.

Žádné postoupení nebo změna týkající se Dohody o rozhodování sporů nejsou dovoleny bez předchozího písemného souhlasu všech jejích stran a Dalších členů (jsou-li).

3

Záruky

Člen zaručuje, že je a musí být nestranným a nezávislým na Objednateli, Zhotoviteli i Správci stavby. Člen bezodkladně sdělí všem uvedeným i Dalším členům (jsou-li) veškerá fakta nebo okolnosti, které jsou v rozporu s jeho zárukou nestrannosti a nezávislosti.

Při jmenování Člena Objednatel a Zhotovitel spoléhají na to, že Člen:

- (a) má zkušenosti s prací, kterou má Zhotovitel podle Smlouvy provést,
- (b) má zkušenosti s výkladem smluvní dokumentace a
- (c) plynně ovládá komunikační jazyk definovaný ve Smlouvě.

Obecné povinnosti člena

Člen:

- (a) nesmí mít finanční ani jiné zájmy u Objednatele, Zhotovitele ani Správce stavby, ani nesmí mít žádný finanční zájem, co se týče Smlouvy, s výjimkou platby podle Dohody o rozhodování sporů;
- (b) nebyl v minulosti nikdy zaměstnán jako konzultant ani jinak u Objednatele, Zhotovitele nebo Správce stavby, s výjimkou okolností, které byly písemně sděleny Objednateli a Zhotoviteli předtím, než podepsali Dohodu o rozhodování sporů;
- (c) musí písemně sdělit Objednateli, Zhotoviteli a Dalším členům (jsou-li), před uzavřením Dohody o rozhodování sporů a podle svého nejlepšího vědomí a svědomí, veškeré profesionální nebo osobní vztahy k jakémukoli řediteli, úředníkovi nebo zaměstnanci Objednatele, Zhotovitele nebo Správce stavby a veškeré své předchozí zapojení do projektu jako celku, jehož součástí je Smlouva;
- (d) nesmí být po dobu trvání Dohody o rozhodování sporů zaměstnán jako konzultant ani jinak u Objednatele, Zhotovitele nebo Správce stavby, s výjimkami, na kterých se mohou písemně dohodnout Objednatel, Zhotovitel a další Členové (jsou-li);
- (e) souhlasí s připojenými procedurálními pravidly a s Pod-článkem 20.4 Smluvních podmínek;
- (f) nesmí poskytovat rady týkající se vedení díla Objednateli, Zhotoviteli, Personálu objednatelů ani Personálu zhotovitele, kromě takových, které jsou v souladu s procedurálními pravidly;
- (g) jako Člen nesmí vstupovat do diskusí ani uzavírat dohody s Objednatelem, Zhotovitelem nebo Správcem stavby týkající se práce po ukončení funkce podle Dohody o rozhodování sporů u kteréhokoli z nich, ať jako konzultant nebo jinak;
- (h) musí být k dispozici pro veškeré potřebné návštěvy na staveništi a potřebná jednání;
- (i) musí se seznámit se Smlouvou a s postupem Díla (a s veškerými dalšími částmi projektu, jehož součástí je Smlouva) tím, že prostuduje veškeré dokumenty, které obdrží a které musí být založeny v aktualizovaných složkách;
- (j) musí s podrobnostmi zakázky a s veškerými aktivitami DAB a jednáními zacházet jako se soukromými a důvěrnými a nesmí je zveřejňovat ani odhalovat bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, Zhotovitele a Dalších členů (jsou-li); a
- (k) musí být po dohodě s Dalšími členy (jsou-li) k dispozici pro poskytování rad a názorů ke kterékoli relevantní záležitosti Smlouvy, je-li o to požádán společně Objednatelem a Zhotovitelem.

5

**Obecné povinnosti
objednatelů a zhotovitelů**

Objednatel, Zhotovitel, Personál objednatelů a Personál zhotovitelů nesmí od Člena požadovat rady nebo konzultace týkající se Smlouvy jinak, než v normálním průběhu činnosti DAB podle Smlouvy a Dohody o rozhodování sporů, s výjimkou předchozího souhlasu Objednatele, Zhotovitele a Dalších členů (jsou-li). Objednatel a Zhotovitel odpovídají za plnění tohoto ustanovení svými zaměstnanci.

Objednatel a Zhotovitel se zavazují sobě navzájem a Členovi, že Člen, není-li písemně dohodnuto jinak mezi Objednatelem, Zhotovitelem, Členem a Dalšími členy (jsou-li), nesmí být:

- (a) jmenován rozhodcem v žádném rozhodčím řízení podle Smlouvy;
- (b) předvolán jako svědek za účelem svědeckví v žádném sporu před rozhodcem (rozhodci) jmenovaným(i) pro rozhodčí řízení podle Smlouvy; nebo
- (c) odpovídat za škody vzniklé v důsledku toho, že něco bylo nebo nebylo vykonáno při výkonu nebo domnělém výkonu funkce Člena, nebyl-li čin vykonán nebo opominut zjevně ze zlého úmyslu.

Objednatel a Zhotovitel společně a nerozdílně Člena odškodní a zajistí, aby Členovi nevznikla újma v případě jakýchkoli nároků, za něž nenese odpovědnost podle předchozího odstavce.

Kdykoli Objednatel nebo Zhotovitel předloží spor DAB podle Pod-článku 20.4 Smluvních podmínek, v důsledku čehož je potřebné, aby Člen navštívil staveniště nebo se účastnil jednání, musí Objednatel a Zhotovitel poskytnout přiměřenou zálohu na částku rovnající se důvodným nákladům, které Členovi vzniknou. Nesmí se přitom přihlížet k žádným jiným platbám splatným nebo zaplaceným Členovi.

6

Platba

Členovi musí být uhrazeny následující platby, v měně uvedené v Dohodě o rozhodování sporů:

- (a) paušální honorář za kalendářní měsíc, který je plnou úhradou za:
 - (i) to, že je Člen k dispozici pro veškeré návštěvy staveniště a jednání po oznámení 28 dnů předem;
 - (ii) to, že se seznámí a musí pravidelně aktualizovat svou znalost postupu projektu a musí udržovat odpovídající složky dokumentů;
 - (iii) veškeré kancelářské a režijní výdaje včetně služeb sekretariátu, kopírování a kancelářských potřeb, kterých je třeba k plnění jeho povinností; a
 - (iv) veškeré služby poskytované podle této dohody kromě těch, o nichž se zmiňují odstavce (b) a (c) tohoto Pod-článku.

Paušální honorář musí být vyplácen s účinností od posledního dne kalendářního měsíce, v němž Dohoda o rozhodování sporů vstoupila v platnost, až do posledního dne kalendářního měsíce, v němž bylo vydáno Potvrzení o převzetí na celé Dílo.

S účinností od prvního dne kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy bylo vydáno Potvrzení o převzetí na celé Dílo, musí být paušální honorář snížen o 50 %. Tato snížená částka musí být vyplácena do prvního dne kalendářního měsíce, v němž Člen rezignuje nebo je Dohoda o rozhodování sporů ukončena jinak.

- (b) denní honorář, který je plnou úhradou za:
 - (i) každý den nebo část dne až do maximálně dvou dnů na cestu v každém směru mezi bydlištěm Člena a staveništěm, nebo na jiné místo schůzky s Dalšími členy (jsou-li);
 - (ii) každý pracovní den strávený návštěvou na staveništi, jednáním nebo přípravou rozhodnutí; a
 - (iii) každý den strávený čtením podání při přípravě na jednání.
- (c) všechny rozumné výdaje vynaložené v souvislosti s povinnostmi Člena, včetně nákladů na telefonní hovory, kurýrní poplatky, faxy a telexy, cestovní náklady, nocležné a stravné: ke každé položce přesahující pět procent denního poplatku uvedeného v odstavci (b) tohoto Pod-článku se musí vyžádat stvrzenka;
- (d) veškeré daně řádně uložené v Zemi na platby Členovi (pokud není státním příslušníkem nebo nemá v Zemi trvalý pobyt) podle tohoto Pod-článku 6.

Paušální a denní honorář musí být ve výši stanovené v Dohodě o rozhodování sporů. Nestanoví-li tato Dohoda jinak, musí tyto honoráře zůstat pevné po prvních 24 kalendářních měsících a potom musí být upravovány dohodou mezi Objednatelem, Zhotovitelem a Členem v každé výroční datum dne, kdy Dohoda o rozhodování sporů vstoupila v platnost.

Člen musí předkládat faktury na platby měsíčních honorářů a cestovného leteckou dopravou čtvrtletně předem. Faktury na další výdaje a na denní honoráře musí být předkládány po ukončení návštěvy na staveništi nebo jednání. Ke všem fakturám musí

být přiložen stručný popis činností, které se uskutečnily během odpovídajícího období. Faktury musí být adresovány Zhotoviteli.

Zhotovitel musí uhradit každou fakturu Člena v plné výši do 56 kalendářních dnů poté, co ji obdržel, a musí požádat Objednatele (ve Vyúčtování podle Smlouvy) o úhradu poloviny částek v těchto fakturách. Objednatel poté musí Zhotoviteli zaplatit v souladu se Smlouvou.

Jestliže Zhotovitel Členovi nezaplatí částku, na niž má Člen nárok podle Dohody o rozhodování sporů, musí částku splatnou Členovi a jakoukoliv jinou částku, která může být požadována na činnost DAB, zaplatit Objednatel, aniž by to omezovalo práva nebo opravné prostředky Objednatele. Kromě dalších práv vyplývajících z tohoto neplnění vznikne Objednateli nárok na náhradu veškerých vyplacených částek přesahujících jednu polovinu těchto plateb plus veškerých nákladů na úhradu těchto částek a nákladů na financování vypočtených podle sazby stanovené Pod-článkem 14.8 Smluvních podmínek.

Jestliže Člen neobdrží platbu splatné částky do 70 dnů po předložení platné faktury, může Člen (i) přerušit své služby (bez oznámení), dokud neobdrží platbu, anebo (ii) rezignovat na svou funkci prostřednictvím oznámení podle Pod-článku 7.

7

Ukončení

Kdykoli může: (i) Objednatel a Zhotovitel společně ukončit Dohodu o rozhodování sporů oznámením se 42denní výpovědní dobou Členovi; nebo (ii) Člen rezignovat, jak je popsáno v Článku 2.

Jestliže Člen neplní Dohodu o rozhodování sporů, mohou ji Objednatel a Zhotovitel ukončit oznámením výpovědi Členovi, aniž by to omezovalo jejich jiná práva. Výpověď nabývá účinnosti, když ji Člen obdrží.

Jestliže Objednatel nebo Zhotovitel neplní Dohodu o rozhodování sporů, může ji Člen ukončit výpovědí Objednateli a Zhotoviteli, aniž by to omezovalo jeho jiná práva. Výpověď nabývá účinnosti, když ji oba obdrží.

Jakákoli taková oznámení výpovědi, rezignace a ukončení jsou konečná a závazná pro Objednatele, Zhotovitele i Člena. Dá-li oznámení pouze Objednatel nebo pouze Zhotovitel, ale nikoli oba najednou, není takové oznámení účinné.

8

Neplnění ze strany člena

Jestliže Člen neplní některou z povinností podle Článku 4, není oprávněn k jakýmkoli uvedeným honorářům ani výdajům a vrátí Objednateli i Zhotoviteli všechny honoráře a výdaje (aniž by to omezovalo jejich jiná práva), které Člen a Další členové (jsou-li) obdržel(i) za postup nebo rozhodnutí (jsou-li jaká) DAB, které se staly zmařenými nebo neúčinnými.

9

Spory

Jakýkoli spor nebo nárok vyplývající z této Dohody o rozhodování sporů nebo související s ní, nebo jejího porušení, ukončení nebo neplatnosti, musí být s konečnou platností vyřešen podle Řádu pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory jedním rozhodcem jmenovaným v souladu s tímto Řádem pro rozhodčí řízení.

Příloha PROCEDURÁLNÍ PRAVIDLA

- 1 Pokud není Objednatelem a Zhotovitelem dohodnuto jinak, DAB musí navštěvovat staveniště v intervalech ne delších než 140 dnů, včetně období událostí kriticky důležitých pro výstavbu, na základě požadavku buď Objednatele, nebo Zhotovitele. Není-li Objednatelem, Zhotovitelem a DAB dohodnuto jinak, nesmí být interval mezi dvěma po sobě následujícími návštěvami kratší než 70 dnů, kromě případů, kdy je to třeba pro svolání jednání, jak je popsáno níže.
- 2 Načasování a program každé návštěvy staveniště musí být domluven společně mezi DAB, Objednatelem a Zhotovitelem, nebo, v případě nedohody, o něm musí rozhodnout DAB. Účelem návštěv na staveništi je umožnit DAB, aby se seznámila s postupem výstavby a veškerými současnými nebo potenciálními problémy nebo nároky a byla o nich průběžně informována.
- 3 Návštěv na staveništi se musí účastnit Objednatel, Zhotovitel a Správce stavby a musí být koordinovány Objednatelem ve spolupráci se Zhotovitelem. Objednatel musí zajistit vhodné místo pro jednání, služby sekretariátu a kopírovací služby. Na závěr každé návštěvy na staveništi a před odchodem ze staveniště musí DAB připravit zprávu o své činnosti v průběhu návštěvy a kopie musí zaslat Objednateli a Zhotoviteli.
- 4 Objednatel a Zhotovitel vybaví DAB jednou kopií veškerých dokumentů, které DAB požaduje, včetně dokumentů, které obsahuje Smlouva, zpráv o postupu prací, pokynů k variacím, potvrzení a dalších dokumentů významných při realizaci Smlouvy. Veškerá komunikace mezi DAB a Objednatelem nebo Zhotovitelem musí být okopírována pro druhou Stranu. Jestliže je DAB složena ze tří osob, Objednatel a Zhotovitel musí zaslat kopie těchto požadovaných dokumentů a této komunikace každé z těchto tří osob.
- 5 Jestliže je DAB postoupen nějaký spor v souladu s Pod-článkem 20.4 Smluvních podmínek, musí DAB postupovat v souladu s Pod-článkem 20.4 a těmito Pravidly. Ve lhůtě pro oznámení rozhodnutí a při zohlednění ostatních relevantních faktorů, DAB musí:
 - (a) jednat ve vztahu k Objednateli a Zhotoviteli spravedlivě a nestranně a dát každému z nich přiměřenou příležitost k tomu, aby předložil své argumenty a odpověděl na argumenty protistrany a
 - (b) postupovat pro spor vhodným způsobem a vyhýbat se zbytečnému zpoždění nebo výdajům.
- 6 DAB může ve sporu vést ústní jednání, a v tomto případě rozhodne o datu a místě jednání a může požadovat, aby před jednáním nebo během něj byla předložena písemná dokumentace a argumenty Objednatele a Zhotovitele.
- 7 Není-li Objednatelem a Zhotovitelem písemně dohodnuto jinak, DAB musí mít pravomoc zvolit vyšetřovací postup, odmítnout přístup k jednání nebo slyšení při jednání komunikativně kromě zástupců Objednatele, Zhotovitele a Správce stavby, a jednat v nepřítomnosti některé ze stran, o níž je DAB přesvědčena, že obdržela oznámení o jednání; musí být však na ní, aby rozhodla, zda a do jaké míry této pravomoci využije.

- 8 Objednatel a Zhotovitel zmocňují DAB, kromě jiného, k tomu, aby:
- (a) stanovila postup, který se použije při rozhodování ve sporu,
 - (b) rozhodla o vlastní jurisdikci DAB a o rozsahu sporu, který jí byl postoupen,
 - (c) vedla kterékoli jednání tak, jak to považuje za vhodné, přičemž není vázána jinými pravidly nebo postupy kromě těch, které jsou obsaženy ve Smlouvě a v těchto Pravidlech,
 - (d) převzala iniciativu při ověřování faktů a záležitostí nutných pro rozhodnutí,
 - (e) využívala vlastních odborných znalostí, pokud je má,
 - (f) rozhodovala o platbách poplatků na financování v souladu se Smlouvou,
 - (g) rozhodovala o veškerých prozatímních opatřeních, jako jsou předběžná nebo ochranná opatření a
 - (h) znovu začala zkoumat, posoudila a prověřila kterékoli potvrzení, rozhodnutí, určení, pokyn, názor nebo ocenění Správce stavby, které mají význam ve sporu.
- 9 DAB nesmí během jakýchkoli jednání vyjadřovat žádné názory týkající se věcné stránky argumentů předložených Stranami. Poté DAB vypracuje a oznámí své rozhodnutí v souladu s Pod-článkem 20.4 nebo jinak, je-li to písemně dohodnuto Objednatel a Zhotovitelem. Sestává-li DAB ze tří osob:
- (a) musí se po jednání sejít v soukromí, aby prodiskutovala a připravila své rozhodnutí;
 - (b) musí se pokusit dosáhnout jednomyslného rozhodnutí: není-li to možné, musí být výsledným rozhodnutím rozhodnutí většiny Členů, která může požádat Člena, který je v menšině, aby připravil písemnou zprávu pro předání Objednateli a Zhotoviteli; a
 - (c) jestliže se Člen nedostaví na schůzi nebo jednání, nebo neplní jinou požadovanou funkci, druzí dva Členové mohou přesto postupovat tak, aby vydali rozhodnutí, ledaže:
 - (i) buď Objednatel, nebo Zhotovitel nesouhlasí s tímto postupem, nebo
 - (ii) nepřítomný Člen je předseda a dá pokyn dalším Členům, aby rozhodnutí nevydali.
-



International Federation of Consulting Engineers (FIDIC)

World Trade Center II

PO Box 311

1215 GENEVA 15

Switzerland

Telephone: +41 22 799 49 00

Fax: +41 22 799 49 01

E-mail: fidic@fidic.org

WWW <http://www.fidic.org>

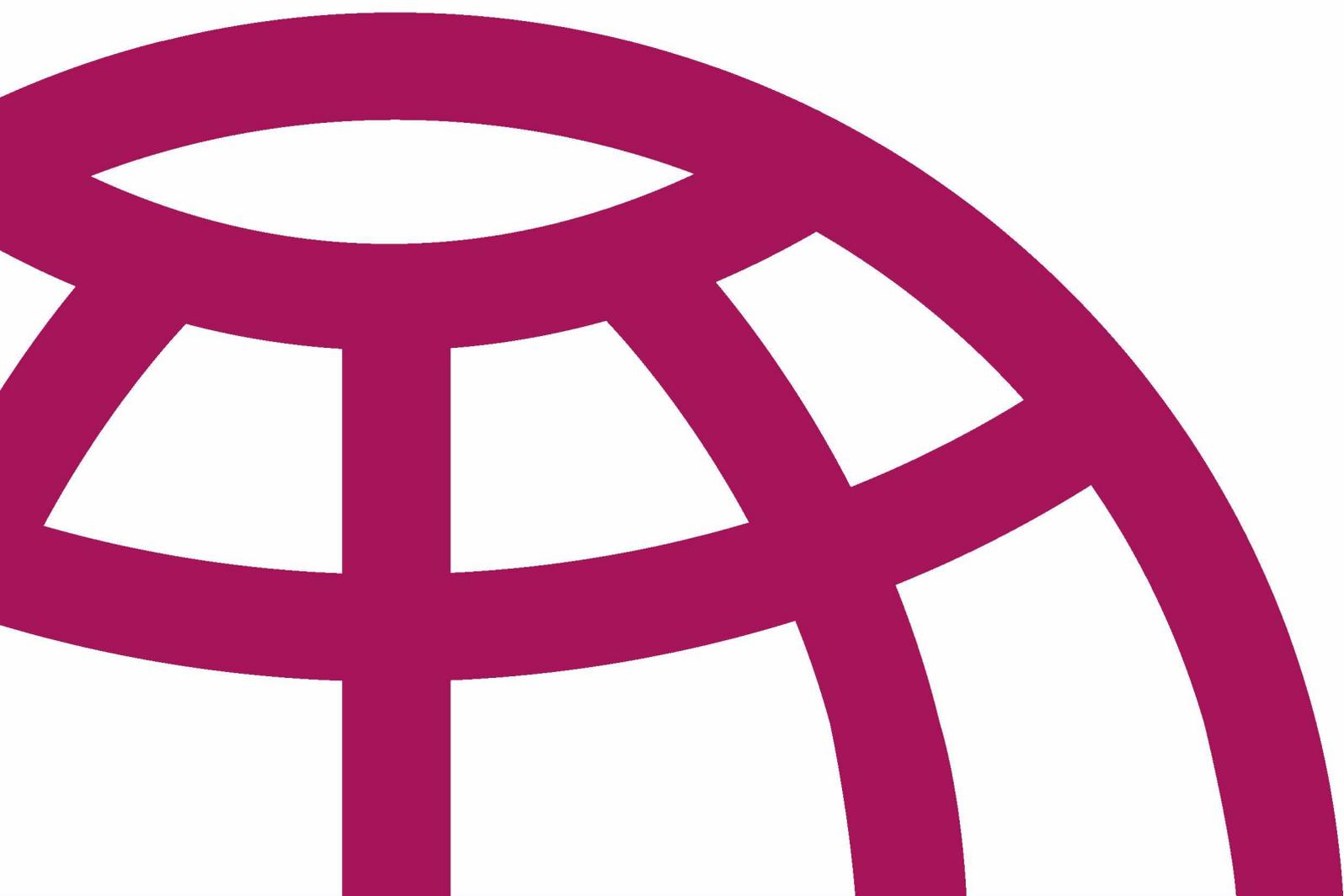


Ministerstvo dopravy

Smluvní podmínky pro **VÝSTAVBU**

POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB PROJEKTOVANÝCH OBJEDNATELEM

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY



DRUHÉ VYDÁNÍ 2020

Schváleno Centrální komisí Ministerstva dopravy ČR dne 21. 6. 2022 pod č.j.: MD-3230/2022-520/38 s účinností od 1. 7. 2022.

Smluvní obchodní podmínky zahrnují Obecné podmínky, které tvoří součást FIDIC „Smluvních podmínek pro výstavbu“, 1. vydání, 1999, vydaných v českém překladu Českou asociací konzultačních inženýrů (CACE) jako první vydání v roce 2015, a následující Zvláštní podmínky, které obsahují úpravy a doplnění těchto Obecných podmínek. FIDIC „Smluvní podmínky pro výstavbu“ je možné získat na adrese České asociace konzultačních inženýrů (CACE, Havlíčkovo nábřeží 38, 702 00 Ostrava, tel: +420 597 464 222, cace@cace.cz, <http://cace.cz/fidic-publikace.php> konkrétně <http://cace.cz/order-form1-red.php>.

Smluvní podmínky
pro **VÝSTAVBU**

POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB
PROJEKTOVANÝCH OBJEDNATELEM

Druhé vydání 2020

Zvláštní podmínky

OBSAH

1	OBECNÁ USTANOVENÍ	7
1.1	Definice	7
1.1.1	Smlouva	7
1.1.2	Strany a osoby	7
1.1.3	Data, zkoušky, lhůty a dokončení	8
1.1.4	Peníze a platby	8
1.1.6	Další definice	8
1.2	Výklad	8
1.3	Komunikační prostředky	8
1.6	Smlouva o dílo	9
1.7	Postoupení	9
1.8	Péče o dokumenty a jejich dodání	9
1.10	Užívání dokumentů zhotovitele objednatelem	9
1.15	Sociální odpovědnost	10
2	OBJEDNATEL	10
2.1	Právo přístupu na staveniště	10
2.3	Personál objednatele	10
3	SPRÁVCE STAVBY	11
3.1	Povinnosti a pravomoc správce stavby	11
3.3	Pokyny správce stavby	11
3.4	Výměna správce stavby	11
3.6	Kontrolní dny	11
4	ZHOTOVITEL	11
4.1	Obecné povinnosti zhotovitele	11
4.2	Zajištění splnění smlouvy	12
4.6	Spolupráce	13
4.7	Vytyčení	13
4.8	Bezpečnost práce	14
4.9	Zajištění kvality	14
4.15	Přístupové cesty	14
4.22	Zabezpečení staveniště	15
4.23	Činnost zhotovitele na staveništi	15
4.25	Záruka za odstranění vad	16
4.26	Kontrolní prohlídky stavby	17
4.27	Povinnost upozornit na nevhodnou povahu věci nebo pokynu	17
4.28	Povinnost zhotovitele zaplatit objednateli smluvní pokutu	17
4.29	Postupné závazné milníky	18
4.30	Podmínky pro změnu podzhotovitele	19
4.31	Pokyny a příkazy při omezení provozu na pozemních komunikacích	19

6	PRACOVNÍCI A DĚLNÍCI	19
6.2	Mzdové tarify a pracovní podmínky	19
6.5	Pracovní doba	19
6.6	Zázemí pro pracovníky nebo dělníky	19
6.7	Ochrana zdraví a bezpečnost při práci	19
6.9	Personál zhotovitele	20
7	TECHNOLOGICKÉ ZAŘÍZENÍ, MATERIÁLY A ŘEMESLNÉ ZPRACOVÁNÍ	20
7.4	Zkoušení	20
8	ZAHÁJENÍ, ZPOŽDĚNÍ A PŘERUŠENÍ	21
8.1	Zahájení prací na díle	21
8.2	Doba pro dokončení	21
8.3	Harmonogram	21
8.6	Míra postupu prací	23
8.7	Náhrada škody za zpoždění	23
8.13	Prodloužení doby pro splnění postupného závazného milníku	23
10	PŘEVZETÍ OBJEDNATELEM	24
10.1	Převzetí díla a sekcí	24
10.2	Převzetí částí díla	24
10.3	Překážky při převjímacích zkouškách	24
10.5	Předčasné užívání	24
11	ODPOVĚDNOST ZA VADY	25
11.1	Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad	25
11.2	Náklady na odstraňování vad	25
11.3	Prodloužení záruční doby	25
11.4	Neúspěšné odstraňování vady	25
11.7	Právo na přístup	26
11.9	Potvrzení o splnění smlouvy	26
11.10	Nesplněné závazky	26
11.11	Úklid staveniště	26
12	MĚŘENÍ A OCEŇOVÁNÍ	26
12.1	Měření díla	26
12.2	Metoda měření	27
12.3	Oceňování	27
13	VARIACE A ÚPRAVY	27
13.1	Právo na variaci	27
13.8	Úpravy v důsledku změn nákladů	28
14	SMLUVNÍ CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY	31
14.1	Smluvní cena	31
14.2	Zálohová platba	31
14.3	Žádost o potvrzení průběžné platby	32
14.6	Vydání potvrzení průběžné platby	32
14.7	Platba	33
14.8	Zpožděná platba	34

14.9	Platba zádržného	34
14.10	Vyúčtování při dokončení	34
14.11	Žádost o potvrzení závěrečné platby	34
14.14	Skončení odpovědnosti objednatele	35
15	UKONČENÍ SMLOUVY OBJEDNATELEM	35
15.1	Výzva k nápravě	35
15.2	Odstoupení objednatelem	35
15.3	Ocenění k datu odstoupení	37
15.4	Platba po odstoupení	37
15.5	Oprávnění objednatele vypovědět smlouvu	37
16	PŘERUŠENÍ A UKONČENÍ SMLOUVY ZHOTOVITELEM.	38
16.2	Odstoupení zhotovitelem	38
16.4	Platba při odstoupení	38
16.5	Oprávnění zhotovitele vypovědět smlouvu	38
17	RIZIKO A ODPOVĚDNOST	38
17.1	Odškodnění	38
17.2	Péče zhotovitele o dílo	38
17.3	Rizika objednatele	38
17.5	Práva průmyslového a jiného duševního vlastnictví	39
18	POJIŠTĚNÍ.	40
18.1	Obecné požadavky na pojištění	40
18.2	Pojištění díla a vybavení zhotovitele	40
18.3	Pojištění pro případ úrazu osob a škod na majetku	41
18.4	Pojištění personálu zhotovitele	42
19	VYŠŠÍ MOC	42
19.1	Definice vyšší moci	42
20	CLAIMY, SPORY A ROZHODČÍ ŘÍZENÍ	43
20.1	Claimy zhotovitele	43
ROZHODOVÁNÍ SPORŮ – VARIANTA A		
20.5	Smírné narovnání	43
20.6	Rozhodčí řízení	44
20.7	Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	44
20.8	Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů	44
ROZHODOVÁNÍ SPORŮ – VARIANTA B		
20.2	Jmenování rady pro rozhodování sporů	44
20.3	Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů	44
20.4	Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	44
20.5	Smírné narovnání	44
20.6	Rozhodčí řízení	44
20.7	Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	44
20.8	Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů	44

Zvláštní podmínky

1 Obecná ustanovení

1.1

Definice

1.1.1

Smlouva

- 1.1.1.2 V Pod-článku 1.1.1.2 jsou odstraněna slova v závorce „pokud existuje“.
- 1.1.1.3 Pod-článek 1.1.1.3 je odstraněn a nahrazen následujícím zněním:
„Dopis o přijetí nabídky“ je oznámení Objednatele o výběru nejvhodnější nabídky, přičemž Smlouva vznikne až podepsáním Smlouvy o dílo oběma Stranami.“
- 1.1.1.5 Na konec Pod-článku 1.1.1.5 se přidává následující ustanovení:
„Technickou specifikaci tvoří Technické kvalitativní podmínky staveb pozemních komunikací (TKP) vydané Ministerstvem dopravy ve znění platném k Základnímu datu a Zvláštní technické kvalitativní podmínky (ZTKP) tak, jak jsou uvedeny v přílohách Smlouvy o dílo.“
- 1.1.1.6 Na konec Pod-článku 1.1.1.6 se přidává následující ustanovení:
„Součástí Výkresů je projektová dokumentace pro provedení stavby (PDPS).“
- 1.1.1.10 Na konec Pod-článku 1.1.1.10 se přidává následující ustanovení:
„V těchto Podmínkách je „Výkaz výměr“ Soupis prací, dodávek a služeb s výkazem výměr, sestavený podle Oborového třídíku stavebních konstrukcí a prací schváleného Ministerstvem dopravy.“
- 1.1.1.11 Přidává se nový Pod-článek 1.1.1.11:
„Stavební deník“ je dokument, jehož náležitosti stanoví platné a účinné Právní předpisy.“

1.1.2

Strany a osoby

- 1.1.2.2 Na konec Pod-článku 1.1.2.2 se přidává následující ustanovení:
„Pojmem Objednatel se rozumí i „zadavatel“ ve smyslu zákona o zadávání veřejných zakázek ve všech mluvnických formách a podobách.“
- 1.1.2.3 Pod-článek 1.1.2.3 je odstraněn a nahrazen následujícím zněním:
„Zhotovitel“ je totožný termín, jako „dodavatel“ ve smyslu zákona o zadávání veřejných zakázek ve všech mluvnických formách a podobách a znamená osobu (osoby) označenou (é) jako Zhotovitel v Dopise nabídky akceptovaném Objednatelem a ve Smlouvě o dílo podepsané Stranami, a právní nástupce této osoby nebo osob.“
- 1.1.2.8 Na konec Pod-článku 1.1.2.8 se přidává následující ustanovení:
„Podzhotovitel“ je totožný termín, jako „poddodavatel“ případně „subdodavatel“ ve všech mluvnických formách a podobách.“